

# Beethoven

vocal

Beethoven  
für Chor • for Choir

2027



Mit carus music, the Choir Coach können sich Chorsänger\*innen effektiv auf die nächste Probe vorbereiten.

- Eine Übe-App mit den bedeutendsten Chorwerken des 17. bis 20. Jahrhunderts
- Carus-Klavierauszüge, synchronisiert mit hervorragenden Einspielungen bekannter Interpret\*innen
- Mit Coach zum Erlernen der eigenen Chorstimme und Slow-Modus
- Viele Werke auch als Carus Choir Coach (audio only) erhältlich (mp3-CD oder Download)

carus music, the Choir Coach helps singers to prepare effectively for rehearsals.

- A practice aid app featuring the most significant choral works from the 17th to the 20th century
- carus music combines carefully prepared Carus vocal scores with original recordings by renowned performers
- With coach for learning your own choir voice and slow mode
- Many works are also available as Carus Choir Coach (CD or mp3 download)



**Carus-Verlag Stuttgart**  
Sielminger Straße 51  
70771 Leinfelden-Echterdingen  
Telefon / Phone +49-711-797 330-0  
sales@carus-verlag.com  
[www.carus-verlag.com](http://www.carus-verlag.com)

10/2025, Carus 99.078/45

Preisänderung, Irrtum und Liefermöglichkeiten vorbehalten.  
Bestellung über Fachhandel oder Verlag.

♦ Artikel mit attraktiven Staffelpreisen für Chöre. Abweichende Staffelpreise bei Digitalausgaben.

Prices are subject to change. Errors excepted. Please order from your local music dealer or from Carus.

♦ Sheet music editions with attractive bulk pricing for choirs.  
Please note the different quantity scales for our digital editions.

# Beethoven 2027

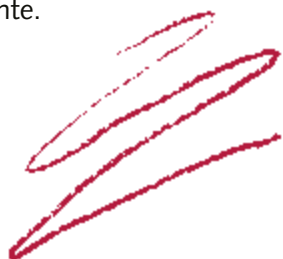
## *Chorfreude pur! Pure Choir Joy!*

Zum 200. Todestag Ludwig van Beethovens feiert Carus die Chormusik des großen Komponisten. Feiern Sie mit!

Die Freude am Singen verbindet Menschen auf der ganzen Welt! In kaum einer Komposition kommt das besser zum Ausdruck, als in Beethovens *Ode an die Freude*, die zu einer weltweiten Friedenshymne geworden ist.

Doch der weltbekannte Finalsatz der 9. Symphonie ist nicht das einzige Werk, das Chöre im Jubiläumsjahr singen können. Beethovens zwei Messen, das Oratorium *Christus am Ölberge*, seine *Chorfantasie*, *Meeres Stille und Glückliche Fahrt* sowie der *Elegische Gesang* sind echte Alternativen. Um die Chorsänger\*innen beim Einstudieren der anspruchsvollen Stücke zu unterstützen, bietet Carus Übehilfen in *carus music*, der Chor-App, oder als Übe-CDs / mp3 in der Reihe *Carus Choir Coach* an.

Und mit dem *Chorbuch Beethoven* steht gemischten Chören ein beträchtliches Repertoire kürzerer Stücke für viele Konzertgelegenheiten zur Verfügung. Sogar Kinder- und Jugendchöre werden in Sachen Beethoven fündig: Ein Beethoven-Kindermusical eröffnet Kindern und Jugendlichen den Zugang zu Beethovens Musik und ihrer Rezeptionsgeschichte.



To mark the 200th anniversary in 2027 of the death of Ludwig van Beethoven, Carus is celebrating the choral music of this great composer. Join us in the celebrations!

The joy of singing unites people all over the world, and few works capture this more powerfully than Beethoven's *Ode to Joy* (*Ode an die Freude*), which has become a global anthem for peace.

But in this anniversary year there are so many other Beethoven compositions for choirs to discover as well as the famous final movement of the *Ninth Symphony*! His two masses, the oratorio *Christus am Ölberge*, his *Chorfantasie*, *Meeres Stille und Glückliche Fahrt*, and the *Elegischer Gesang* are all genuine alternatives. To support choir singers in rehearsing the more demanding pieces, Carus offers practice aids via its app, *carus music*, the *Choir Coach*, and its rehearsal CDs and mp3s in the *Carus Choir Coach* series.

The *Beethoven Choral Collection* offers mixed choirs a substantial repertoire of shorter pieces for all sorts of concerts. Even children's and youth choirs can find what they are looking for when it comes to Beethoven: there's a Beethoven musical which introduces children and young people to Beethoven's music and its reception history.

# Missa solemnis op. 123





## Carus 40.689



Text: Latein / Latin

Soli SATB, Coro SATB, 2 Fl, 2 Ob, 2 Clt,  
2 Fg, Cfg, 4 Cor, 2 Tr, 3 Trb, Timp,  
2 Vl, Va, Vc, Cb, Org

91 min | ed. Ernst Herttrich

Dirigierpartitur (auch ) , Klavierauszug  
(auch ) , Klavierauszug XL,

♦ Chorphartitur, Orchestermaterial

full score (also ) , vocal score (also )

vocal score XL, ♦ choral score,

complete orchestral parts

carusmusic App, Carus Choir Coach CD

Die *Missa solemnis* bezeichnete Beethoven mehrfach als sein größtes Werk, welches „von Herzen“ kommend die Menschen berühren und bewegen sollte. Die überlieferten Quellen lassen erkennen, wie intensiv und lange sich Beethoven mit der Komposition beschäftigte, um dem Text einen – in seinem Sinne – adäquaten Ausdruck zu verleihen.

Die Carus-Ausgabe stammt von dem erfahrenen Beethoven-Experten Ernst Herttrich, dem langjährigen Leiter der Beethoven-Gesamtausgabe sowie des Beethoven-Archivs.

Dank einer Bearbeitung für Kammerorchester in der Reihe *Große Chorwerke in kleiner Besetzung* können auch kleinere Chöre und Chöre mit begrenzten räumlichen oder finanziellen Möglichkeiten dieses Werk aufführen.

Unterstützung für die Einstudierung der anspruchsvollen Chorpharten bieten die **Übehilfen** mit der Chor-App carus music und den Carus Choir Coach Übe-CDs resp. mp3-Audios.

Beethoven described his *Missa solemnis* as his greatest work several times, a work which, coming “from the heart,” was to touch and move audiences. The surviving sources enable us to recognize how intensively and how long he worked on the composition in order to give what he felt was adequate expression to the text.

The Carus edition was compiled by the experienced Beethoven expert Ernst Herttrich, long-time director of the Beethoven Complete Edition and the Beethoven Archive.

Thanks to an arrangement by Joachim Linckelmann in the series *Great Choral Works in Small Scorings*, it is possible to perform the work in smaller settings.

Helpful support for rehearsing the demanding choral parts comes in the form of **practice aids** – practice CDs in the Carus Choir Coach series, and a version in carus music, the choir app.





## Bearbeitung für Kammerorchester Arrangement for chamber orchestra Carus 40.689/50

Soli SATB, Coro SATB, Fl, Ob, Clt, Fg, Cor,  
Tr, Trb, Timp, 2 Vl, Va, Vc, Cb, [Org]

arr. Joachim Linckelmann

Dirigierpartitur (auch ) ,

Orchestermaterial leihweise (auch )

full score (also ) , complete orchestral

parts for hire (also )



## CD Carus 83.501

Johanna Winkel (soprano)

Sophie Harmsen (alto)

Sebastian Kohlhepp (tenore)

Arttu Kataja (basso)

Kammerchor Stuttgart

Hofkapelle Stuttgart

Frieder Bernius





# Messe in C op. 86

## Mass in C major op. 86

Sein erstes großes liturgisch gebundenes Werk schrieb Beethoven nicht etwa auf eigene Initiative, nein. Joseph Haydns langjähriger Arbeitgeber Fürst Esterházy hatte die Messe bei Beethoven bestellt, zum Namenstag seiner Frau. Einige Jahre lang hatte Haydn diese Aufgabe übernommen. Im Frühjahr 1807 erhielt dann Beethoven den ehrenwerten Auftrag. Auch wenn dem Fürsten die Komposition nicht gefiel – Beethoven glaubte an das Stück und heute ist die *Messe in C* nicht wegzudenken aus dem chorsinfonischen Repertoire. Zum Glück!

Dieses wichtige Werk der Chorliteratur wird durch die Bearbeitung für Soli, Chor und Kammerorchester von Klaus F. Müller in der Reihe *Große Chorwerke in kleiner Besetzung* auch in kleinerem Rahmen realisierbar.

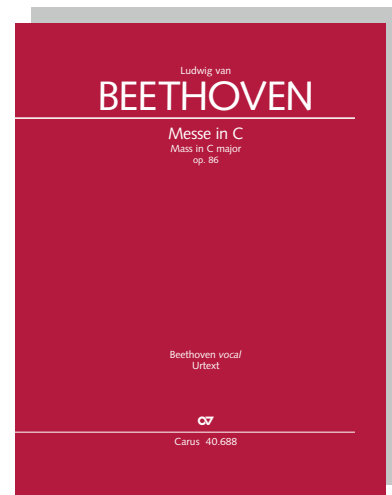
Beethoven's first major liturgical work was not written on his own initiative. It was commissioned by Prince Esterházy – Joseph Haydn's longtime patron – who wanted a Mass for his wife's name day. For several years, Haydn had fulfilled this annual task, but in the spring of 1807 the honorable commission was entrusted to Beethoven. Although the prince was reportedly unimpressed by the composition, Beethoven stood by his work, and today the Mass in C is an indispensable part of the choral-symphonic repertoire. Thankfully!

Thanks to an arrangement for soloists, choir and chamber orchestra by Klaus F. Müller in the series *Great Choral Works in Small Scorings*, this important work of choral literature can also be performed by smaller forces.



### CD Carus 83.295





Maria Keohane (soprano)  
Margot Oitzinger (alto)  
Thomas Hobbs (tenore)  
Sebastian Noack (basso)  
Kammerchor Stuttgart  
Hofkapelle Stuttgart  
Frieder Bernius



### Carus 40.688

Text: Latein / Latin

Soli SATB, Coro SATB, 2 Fl, 2 Ob, 2 Clt,  
2 Fg, 2 Cor, 2 Tr, Timp, 2 Vl, Va, Cb, Org  
38 min | ed. Ernst Herttrich

Dirigierpartitur (auch ) , Klavierauszug  
(auch ) , Klavierauszug XL,  
♦ Chorphartitur, Orchestermaterial  
full score (also ) , vocal score (also )  
vocal score XL, ♦ choral score,  
complete orchestral parts





corusmusic App, Carus Choir Coach CD



### Bearbeitung für Kammerorchester Arrangement for chamber orchestra Carus 40.688/50

Soli SATB, Coro SATB, Fl, Ob, Clt, Fg, Cor,  
Timp, 2 Vl, Va, Vc, Cb, [Org]

arr. Klaus F. Müller

Dirigierpartitur (auch ) ,  
Orchestermaterial leihweise (auch )  
full score (also ) , complete orchestral  
parts for hire (also )





### Carus 23.020

Text: Deutsch / German with English singable translation

Solo STB, Coro SATB (auch Männerchor / also men's choir TTTBB), 2 Fl, 2 Ob, 2 Clt, 2 Fg, 2 Cor, 2 Tr, 3 Trb, Timp, 2 Vl, Va, Vc, Cb

54 min | ed. Clemens Harasim

Dirigierpartitur (auch ㄣ), Klavierauszug (auch ㄣ), Klavierauszug XL, Orchestermaterial leihweise full score (also ㄣ), vocal score (also ㄣ), vocal score XL, complete orchestral parts for hire

carusmusic App

# Christus am Ölberge op. 85 The Mount of Olives op. 85

Mit seiner großartigen, geradezu opernhaften Musik ist *Christus am Ölberge* ein unbedingt hörens- und erlebenswertes, anderes Passionsoratorium. In dem Werk gelang es Beethoven, einerseits an eine Tradition des 18. Jahrhunderts anzuknüpfen, andererseits aber auch die aufblühende Gattung des deutschsprachigen Oratoriums mit seinem persönlichen Stil zu prägen – die Wiener Aufführungen der *Schöpfung* und der *Jahreszeiten* von Haydn lagen erst wenige Jahre zurück. Beethoven orientierte sich an der zeitgenössischen Oper, um die dramatische Situation des zweifelnden Jesus im Garten Gethsemane und die Gefangennahme in musikalisch tiefempfundenen Szenen umzusetzen.

Die Carus-Edition folgt in Noten und Text dem Erstdruck, abweichende Textierungen der ursprünglichen Fassung werden als Zweittext unterlegt.

With its magnificent, almost operatic music, *Christus am Ölberge* (The Mount of Olives) is a different Passion oratorio which is definitely worth hearing and experiencing. In his oratorio, Beethoven succeeded firstly in building on the 18th century tradition, and secondly in putting his own personal stamp on the nascent genre of German-language oratorio – the Vienna performances of Haydn's *The Creation* and *The Seasons* had only taken place a few years earlier. In composing the work he looked towards contemporary opera, using a text by an opera librettist to depict in music the dramatic situation of the doubting Jesus in the Garden of Gethsemane and his arrest in deeply-felt musical scenes.

The Carus edition follows the first printed edition in music and text. Different text underlay of the original version is underlaid as an alternative. An English singable translation is included.



# Symphonie Nr. 9 op. 125

## Symphony No. 9 op. 125

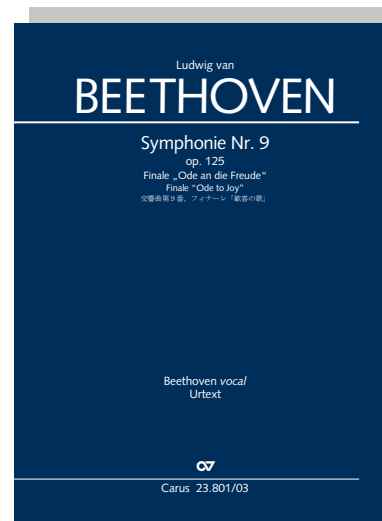
Finale: Ode an die Freude  
Finale: Ode to Joy

„Alle Menschen werden Brüder!“ Als Friedrich Schiller 1786 seine *Ode an die Freude* veröffentlichte, fand der Text große Resonanz und verbreitete sich schnell. Auch Beethoven war angetan und erwog eine Vertonung. Bis zur Realisierung vergingen jedoch Jahrzehnte. Noch während der Uraufführung 1824 haderte Beethoven damit, ob er seine Symphonie mit einem Chor enden lassen sollte – schuf damit schließlich aber ein Werk von außergewöhnlicher Bedeutung.

Die Ausgabe basiert auf dem bewährten Klavierauszug von Carl Reinecke, der dem Orchestersatz klanglich sehr nahe kommt, dabei zugleich gut spielbar ist. Er wurde unter Berücksichtigung aktueller Forschungsergebnisse neu überarbeitet.

“All mankind are brothers!” When Friedrich Schiller published his *Ode to Joy* in 1786, the text struck a chord and quickly spread far and wide. It certainly resonated with Beethoven who considered setting it to music. However, it took decades for this to happen. Even during the premiere in 1824, Beethoven struggled with the decision of whether to end his symphony with a chorus, but he ultimately created a work of extraordinary significance.

The edition is based on the vocal score made by Carl Reinecke around the end of the 19th century. This version, popular worldwide, closely reflects the sound of the orchestral writing, yet at the same time remains playable. Stefan Schuck has revised this historic vocal score, in the process taking into account recent research findings





### Carus 23.801/03

Text: Deutsch / German

Soli SATB, Coro SATB, Pfte

22 min | ed. Stefan Schuck

Klavierauszug (auch ) , Klavierauszug XL,  
♦ Chorpertitur  
vocal score (also ) , vocal score XL,  
♦ choral score

carusmusic App, Carus Choir Coach CD

- Klavierauszug mit allen gängigen Ausgaben kompatibel
- Vocal score compatible with all available music editions
- German text also in phonetic transcription



[www.carus-verlag.com/2380103](http://www.carus-verlag.com/2380103)



### Carus 10.394

Text: Deutsch / German with English singable translation

Soli SSATB, Coro SATB, Pfte, 2 Fl, 2 Ob, 2 Clt, 2 Fg, 2 Cor, 2 Tr, Timp, 2 Vl, Va, Vc/Cb

20 min | ed. Ulrich Leisinger

Dirigierpartitur (auch 𐀀),  
Klavierauszug (auch 𐀀), 𐀀 Chorpartitur,  
Orchestermaterial  
full score (also 𐀀), vocal score (also 𐀀),  
𐀀 choral score, complete orchestral parts



### Bearbeitung für Kammerorchester Arrangement for chamber orchestra Carus 10.394/50

Soli SSATB, Coro SATB, Pfte, Fl, Ob, Clt, Fg, Cor, Timp, 2 Vl, Va, Vc/Cb

arr. Urs Stäuble

Dirigierpartitur (auch 𐀀),  
Orchestermaterial leihweise (auch 𐀀)  
full score (also 𐀀), complete orchestral  
parts for hire (also 𐀀)

# Fantasie

für Klavier, Chor und Orchester op. 80  
for piano, choir and orchestra op. 80

## Chorfantasie | Choral Fantasy

Mit einer Mischung aus Kantate und Konzertstück vertont Beethoven in der *Chorfantasie* eine Hymne auf die Kunst. Das etwa zwanzigminütige Werk wird oft als Vorläufer der „Ode an die Freude“ der 9. *Symphonie* gesehen. Nach einer nachdenklichen Klaviereinleitung entspinnt sich ein virtuoser Dialog zwischen Klavier und Orchester wie in einem Konzert. Anschließend treten Solist\*innen und der Chor hinzu, und am Ende vereinen sich Klavier, Orchester und Stimmen zu einem mitreißenden Jubelgesang: „Nehmt denn hin, ihr schönen Seelen, / Froh die Gaben schöner Kunst! / Wenn sich Lieb' und Kraft vermählen, / Lohnt dem Menschen Götter Gunst.“

Beethoven chose a mixture between cantata and concert piece to set a hymn to art in his *Chorfantasie* (Choral Fantasy). The work, which lasts about 20 minutes, is often seen as a precursor to the famous Ode to Joy in his 9th *Symphony*. After a brooding piano introduction, a dialogue between piano and orchestra ensues in the manner of a solo concerto. Then, singer soloists and a choir join in, and in the end, piano, orchestra, and voices unite in a rousing song of jubilation: “Oh receive, ye joy invited, / all its blessings without guile, / when to love is pow'r united, / then the Gods approving smile.”

The English singable text is a translation by Natalia Macfarren from the 19th century.

Wenn der Töne Zauber walten  
und des Wortes Weihe spricht,  
muss sich Herrliches gestalten,  
Nacht und Stürme werden Licht

*Christoph Kuffner*

When on music's mighty pinion  
Souls of men to Heaven rise  
Then doth vanish earth's dominion,  
Man is native to the skies  
(singable translation by Natalia Macfarren)





# Kyrie, nach dem 1. Satz der „Mondscheinsonate“

## Kyrie based on the 1st movement of the “Moonlight Sonata”

eingearbeitet von / arranged by  
Gottlob Benedict Bierey

Sakrileg oder Geniestreich? Gottlob Benedict Bierey (1772–1840) instrumentierte den 1. Satz der berühmten „Mondscheinsonate“ von Beethoven für Orchester (transponiert nach c-Moll) und fügte diesem einen vierstimmigen Chorsatz hinzu, den er mit dem Text des Kyrie aus dem lateinischen Ordinarium unterlegte. Das Ergebnis ist ebenso stimmig wie verblüffend!

Fassungen für Chor und Orgel bzw. für Chor und Klavier (beide cis-Moll) sind ebenfalls erhältlich. Ein Arrangement für Chor mit einer Männerstimme ist in Vorbereitung.

A sacrilege or a stroke of genius? Gottlob Benedict Bierey (1772–1840) orchestrated the first movement of the famous “Moonlight Sonata” by Beethoven (transposed to C minor) and added a four-part choral movement to it, which he underlaid with the text of the Kyrie from the Latin mass. The result is as harmonious as it is astounding!

Versions for choir and organ, and choir and piano (both like the original version in C sharp minor) are also available. An Arrangement for choir with one male voice is in preparation.

### Carus 28.009/45

**Fassung für Chor und Orgel (cis-Moll)**  
Version for choir and organ (C sharp minor)

Partitur, ♦ Chorpertitur  
full score, ♦ choral score

### Carus 28.009/03

**Fassung für Chor und Klavier**  
Version for choir and piano

Klavierpartitur (auch 𐀀), ♦ Chorpertitur  
piano score (also 𐀀), ♦ choral score

### Carus 14.403

**Arrangiert für Chor  
mit einer Männerstimme**  
Arranged for choir with one male voice

Dirigierpartitur (auch 𐀀), ♦ Chorpertitur (auch 𐀀)  
full score (also 𐀀), ♦ choral score (also 𐀀)



### Carus 28.009

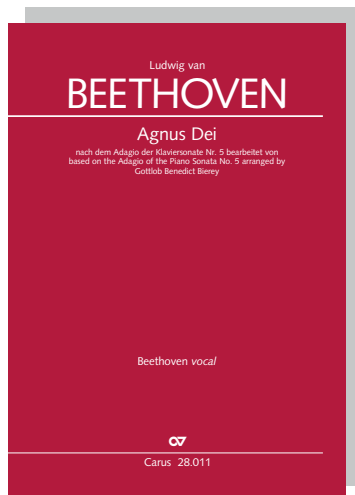
Text: Latein / Latin

Coro SATB, 2 Fl, 2 Ob, 2 Clt,  
2 Fg, 2 Cor, 2 Vl, Va, Vc, Cb  
5 min

ed. Sabine Bock

Dirigierpartitur (auch 𐀀), ♦ Chorpertitur,  
Orchestermaterial  
full score (also 𐀀), ♦ choral score,  
complete orchestral parts





### Carus 28.011

Text: Latein / Latin

Soli/Coro SATB, 2 Fl, 2 Ob, 2 Clt, 2 Fg,  
2 Cor, 2 Vl, Va, Vc, Cb

7 min | ed. Sabine Bock

Dirigierpartitur (auch ㄣ),  
Klavierauszug (auch ㄣ), ㊄ Chorpartitur,  
Orchestermaterial  
full score (also ㄣ), vocal score (also ㄣ),  
㊄ choral score, complete orchestral parts

## Agnus Dei, nach dem Adagio der Klaviersonate Nr. 5

## Agnus Dei based on the Adagio of the Piano Sonata No. 5

eingrichtet von / arranged by  
Gottlob Benedict Bierey

Schon zu Ludwig van Beethovens Lebzeiten wurde der Komponist so verehrt, dass Zeitgenossen seine Musik für Chor arrangierten. Und nach Beethovens Tod setzte dann eine regelrechte Bearbeitungswelle ein, die in den 1830er Jahren ihren Höhepunkt erreichte. Aus dieser Zeit stammt das vorliegende Werk des Komponisten und Kapellmeisters Gottlob Benedict Bierey (1772–1840).

Already during lifetime, Ludwig van Beethoven became so revered that other musicians arranged his music for choir. After his death, there came a veritable tsunami of arrangements, reaching its peak in the 1830s. The present work by the composer and Kapellmeister Gottlob Benedict Bierey (1772-1840) dates from this period.

[www.carus-verlag.com/28011](http://www.carus-verlag.com/28011)



### Carus 10.396

Text: Deutsch / German

Coro SATB, 2 Vl, Va, Vc

3 min | ed. Uwe Wolf

Dirigierpartitur (auch ㄣ),  
Klavierauszug (auch ㄣ), ㊄ Chorpartitur,  
Orchestermaterial  
full score (also ㄣ), vocal score (also ㄣ),  
㊄ choral score, complete orchestral parts

## Elegischer Gesang op. 118

## Elegiac Song op. 118

Das kurze, in seiner Stimmung zwischen stillem Schmerz und Drama changierende Chorstück mit dezenter Streicherbegleitung erschien 1826 erstmals im Druck. Zusätzlich zu den Vokal- und Streicherstimmen enthielt der Stimmensatz eine Klavierstimme, die anstelle der Streicher verwendet werden kann. Eine Aufführung nur mit Chor und Klavier ist gut möglich – eine wenn auch nicht „originale“, so doch von Anfang an verbreitete Version.

The short choral piece, alternating between quiet pain and drama and with a discreet string accompaniment, was published for the first time in 1826. In addition to the vocal and string parts, there is a piano part which can be used as an alternative to the strings. A performance with just chorus and piano is possible – although not the original version, this was one which was widespread from the beginning.

[www.carus-verlag.com/10396](http://www.carus-verlag.com/10396)



# Meeres Stille und Glückliche Fahrt op. 112

## Calm Sea and Prosperous Voyage op. 112

Das Meer befuhr Beethoven zwar nie, doch seine 1815 uraufgeführte Komposition *Meeres Stille und Glückliche Fahrt* op. 112 erstaunt bis heute: Die glatte Fläche des bewegungslosen Wassers und die bedrückende Windstille, die im Zeitalter der Segelschiffe nichts anderes bedeutete als Immobilität, Reiseverzögerung und knapp werdende Lebensmittel, musikalisierte der Komponist ebenso intensiv wie den auffrischenden, immer stärker werdenden Wind, der schließlich die ersehnte „Glückliche Fahrt“ ermöglicht.

Das Werk für vierstimmig gemischten Chor und sinfonisches Orchester entzieht sich einer eindeutigen Gattungszuweisung und lässt sich am ehesten als Chor-Ode einordnen. Die moderne kritische Ausgabe basiert auf der von Beethoven überprüften und korrigierten Aufführungsartitur sowie dem Erstdruck.

Eine Bearbeitung für Chor und Kammerorchester in der Reihe *Große Chorwerke in kleiner Besetzung* ist in Vorbereitung.

Beethoven in fact never voyaged by sea, but his composition *Meeres Stille und Glückliche Fahrt* (Calm Sea and Prosperous Voyage), premiered in 1815, continues to surprise even today. He depicted in music the smooth surface of the motionless water and the oppressive calm, which meant nothing other than being becalmed, a delayed voyage, and short rations in the era of sailing, with the same intensity as a freshening increasing wind, which ultimately enabled the longed-for “prosperous voyage” to take place.

The composition for four-part mixed chorus and symphony orchestra defies straightforward categorization, but can best be described as a choral ode. The modern critical edition is based on the performance score which Beethoven himself checked and corrected and on the first printed edition.

An arrangement for choir and chamber orchestra in the series *Great Choral Works in Small Scorings* is in preparation.



### Carus 10.395

Text: Deutsch / German

Coro SATB, 2 Fl, 2 Ob, 2 Clt, 2 Fg, 4 Cor,  
2 Tr, Timp, 2 Vl, Va, Vc, Cb

8 min | ed. Sven Hiemke

Dirigierpartitur (auch 𐀀),  
Klavierauszug (auch 𐀀), 𐀀 Chorpartitur,  
Orchestermaterial

full score (also 𐀀), vocal score (also 𐀀),  
𐀀 choral score, complete orchestral parts



### Bearbeitung für Kammerorchester Arrangement for chamber orchestra Carus 10.395/50

Coro SATB, Fl, Ob, Clt, Fg, Cor, Tr, Timp,  
2 Vl, Va, Vc, Cb

arr. Urs Stäubli

Dirigierpartitur (auch 𐀀),  
Orchestermaterial leihweise (auch 𐀀)  
full score (also 𐀀), complete orchestral  
parts for hire (also 𐀀)





© Rezonans

Jan Schumacher, Universitätsmusikdirektor der Goethe-Universität Frankfurt / M., ist Carus als Autor und Herausgeber seit vielen Jahren verbunden.

Jan Schumacher, University Music Director at the Goethe University in Frankfurt / M., has been associated with Carus as an author and editor for many years.

- 41 weltliche und geistliche Sätze
- Vielseitige Stilistik
- Für Laienchöre gut realisierbar
- Geeignet für Konzerte, Gottesdienste und viele gesellige Anlässe
- 41 secular and sacred choral movements
- Wide range of styles
- Well within the capabilities of amateur choirs
- Suitable for concerts, church services, and many social occasions

# Chorbuch Beethoven

für gemischten Chor

## Choral Collection Beethoven

for mixed choir

ed. Jan Schumacher

Die chorsinfonischen Werke von Beethoven sind ein Fest für jeden Chor – aber nur mit viel Aufwand aufführbar. Das *Chorbuch Beethoven* hat das Repertoire für gemischte Chöre beträchtlich erweitert: Neben wenig bekannten frühen A-cappella-Werken sowie Klavierfassungen aus dem chorsinfonischen Repertoire bietet die Sammlung reizvolle Bearbeitungen Beethoven'scher Musik aus drei Jahrhunderten, u. a. auch ein Kyrie auf den ersten Satz der *Mondscheinsonate*.

Herausgeber Jan Schumacher schafft mit dem *Chorbuch Beethoven* vor allem für Laienchöre, aber auch für Vokalensembles und Kammerchöre einen unverzichtbaren Fundus – und garantiert Freude an Beethovens Musik weit über alle Jubiläen hinaus.

Beethoven's choral symphonic works are a treat for any choir – but they take a lot of work to perform. The *Choral Collection Beethoven* Carus has expanded the repertoire of works available for mixed choirs: in addition to little-known early a cappella works and piano versions from the choral-symphonic repertoire the choral collection offers delightful arrangements of Beethoven's music from three centuries, including a *Kyrie* based on the first movement of the *Moonlight Sonata*.

Editor Jan Schumacher has created an indispensable resource with the *Beethoven Choral Collection*, particularly for amateur choirs, but the edition is also suitable for vocal ensembles and chamber choirs. Guaranteed enjoyment of Beethoven's music well beyond every anniversary year.



# Beethoven für alle Chöre! Beethoven for all Choirs!

Chorleiterband mit CD  
conductor's score with CD

**Carus 4.025**

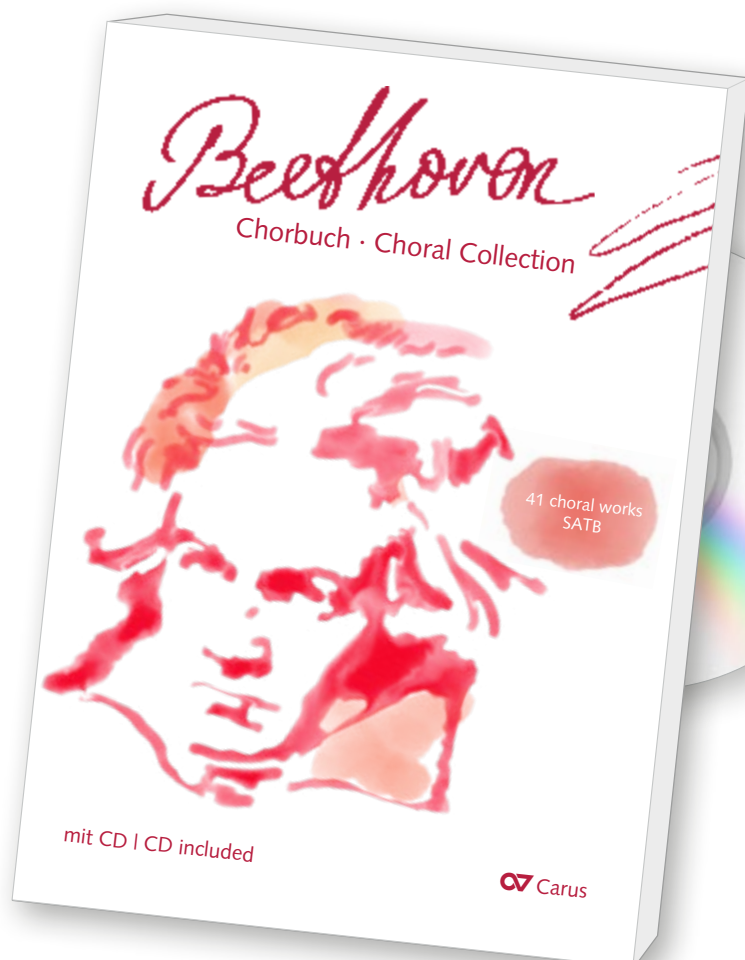
Coro SATB, teilweise / partly Pfte  
23 x 32 cm, 136 Seiten / pages

editionchor  
edition for choir

**Carus 4.025/05**

19 x 27 cm, 104 Seiten / pages

- ♦ lieferbar ab 20 Ex.
- ♦ available from 20 copies



## 25 Kyrie

nach dem 1. Satz aus Beethovens Klaviersonate Nr. 14 („Mondscheinsonata“)  
based on Beethoven's "Moonlight Sonata", 1st mov.

**Andante sostenuto**  
*sempre pp*

Pianoforte

Soprano  
Alto  
Tenore  
Basso

*p sempre*  
Ky - ri - e

lu - i - son,  
le - i - son,  
le - i - son,

## 35 Requiem

nach dem Geistlichen Marsch aus der Festspielmusik „König Stephan“  
based on "Geistlicher Marsch" from the incidental music "König Stephan"  
Ludwig van Beethoven (1770-1827), op. 117.8 /  
John Haydn (1732-1806), "Marsch" (\*1968) 2018

**Moderato**  
*sempre pp*

Soprano  
Alto  
Tenore  
Basso

Re - qui - em, re - qui - em,  
Re - qui - em, re - qui - em,  
Re - qui - em, re - qui - em,  
Re - qui - em, re - qui - em,

ter - nam do - na e  
ter - nam do - na e  
ter - nam do - na e  
ter - nam do - na e

et lux per - pe - tu - a  
et lux per - pe - tu - a  
et lux per - pe - tu - a  
et lux per - pe - tu - a

Ü: Die ewige Ruhe gib ihnen, o Herr, und das ewige Licht leuchte ihnen

© Carus-Verlag, Stuttgart

## 23 Ich liebe dich

Ludwig van Beethoven (1770-1827)  
Zärtliche Liebe / Tender Love

Ludwig van Beethoven (1770-1827)  
John Haydn (1732-1806)  
Text: Karl Friedrich Wilhelm Herrmann

**Andante, leidenschaftlich / passionately** ♩ = ca. 60

Soprano  
Alto  
Tenore  
Basso

*Solo ad lib.*  
Ich lie - be dich, so wie du mich, am A - bend und am Mor - gen, noch war  
du und ich nicht teil - ten uns - re Sor - gen.  
du und ich nicht teil - ten uns - re Sor - gen.  
Ich lie - be dich, so wie du mich, am A - bend und am Mor - gen, noch war  
du und ich nicht teil - ten uns - re Sor - gen.

*Tutti*  
Auch - wa - ren sie für dich und mich  
Auch - wa - ren sie für dich und mich  
Auch - wa - ren sie für dich und mich  
Auch - wa - ren sie für dich und mich

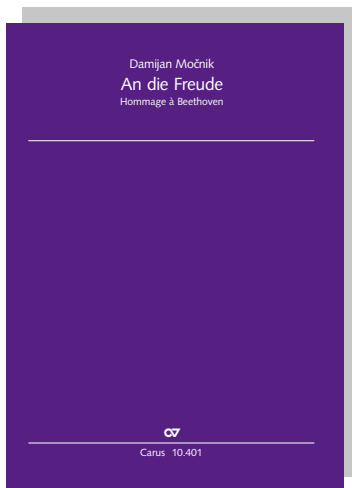
*mf*  
dich und mich du trös - te - test im Kum - mer mich, ich weint.  
dich und mich ge - teilt leicht zu er - tra - gen; dn\* dn dn dn dn dn dn  
ge - teilt leicht zu er - tra - gen; dn\* dn dn dn dn dn dn dn  
dn\*\* dm dm dm dm

*p inniglich / p*  
Kla - gen, in dei - ne Kla - gen.  
dn dn dn dn dn dn dn dn dn dn Drum Got - tes Se - gen ü -



# Beethoven für junge Chöre

## Beethoven for Young Choirs



### Carus 10.401

Text: Deutsch / German

Coro SATB, Pfte 4-händig / 4 hands  
[2 Pfte], Perc (5 Players) / 13 min

Dirigierpartitur, ♦ Chorpartitur,  
Orchestermaterial  
full score, ♦ choral score,  
complete orchestral parts



### Carus 7.445

Text: Deutsch + Englisch / German + English

Coro S (SA, SAM), Pfte, [instrumentale  
Ober- und Mittelstimme / instrumental  
upper and middle part, Bläser / wind  
instruments (S-Sax, A-Sax, T-Sax, Trb),  
Git, Bass, Drums] / 5 min

Dirigierpartitur, ♦ Chorpartitur,  
Orchestermaterial  
full score, ♦ choral score, complete  
orchestral parts

## An die Freude

### Ode to joy

Hommage à Beethoven

by Damijan Močnik (\*1967)

Mit seiner *Hommage à Beethoven* greift Damijan Močnik den bekannten Schiller-Text auf, der noch heute für gemeinschaftliche Freude, Dank aber auch Protest steht. Doch es sind nur wenige vereinzelte Tonfolgen in Klavier oder Chor aus diesem monumentalen Werk, die durch das mitreißende Schlagwerk hervorblitzen. Das assoziative Spiel mit Beethoven macht diese musikalische Huldigung ganz besonders spannend. Großartig vor allem für Jugendchöre, die ohne übermäßigen Probenaufwand mit überzeugender Wirkung ein Stück dieser Freiheitsgedanken in die Welt singen wollen.

In his *Hommage à Beethoven*, Damijan Močnik has set Schiller's the well-known text, a work which still represents shared joy and thanks, as well as protest. There are just a few isolated sequences of notes in the piano or choir in this monumental work which blaze forth through the thrilling use of percussion. This game of association with Beethoven makes this musical homage especially exciting. This Hommage is particularly suitable for youth choirs who want to sing an effective work dealing with ideas of freedom in the world, without the need for too much rehearsal.

## Ode an die Freude (dt/en)

### Ode to joy

arr. Peter Schindler (\*1960)

In seinem Arrangement für Chor und Klavier (bzw. optional für Chor, Band und Bläser) übernimmt Peter Schindler Beethovens *Ode* in einem groovigen Stil: Bläser-Riffs, jazzige Harmonik, der ein- bis dreistimmige Chorsatz und eine Textadaption, in der nicht nur Brüder, sondern auch Schwestern vorkommen, verbinden sich zu einem Highlight für besondere musikalische Momente, in denen zum Schluss auch noch das ganze Publikum mitsingen kann! Ein Arrangement, das im Kinder- und Jugendchor sowie im Erwachsenenchor begeistern kann.

Peter Schindler has created a catchy arrangement of Schiller's and Beethoven's *Ode* for chorus and piano (or optionally for chorus, band and wind). Wind riffs, jazzy harmonies, a choral setting in one to three parts, and an adaptation of the text which features both brothers and sisters are all highlights of special musical moments which the whole audience can join in at the end! This arrangement will appeal equally to children's, youth and adult choirs.

John Høybye (Musik) / Immanuel de Gilde (Text)

## Freunde, Töne, Götterfunken

Ein Kindermusical mit Ludwig van Beethoven

Der junge Ludwig van Beethoven alias Ludi erlebt eine aufregende Reise in die Gegenwart, trifft auf heutige Jugendliche und erstaunlicherweise auf sich selbst – im Museum. Eine besondere Perspektive für Kinder und Jugendliche, um sich dem großen Komponisten zu nähern.

Komponist John Høybye und Librettist Immanuel de Gilde haben in intensiver Zusammenarbeit Musik und Text eng miteinander verwoben. Die Musik verwendet thematisches Material der Kompositionen Beethovens und lässt diese gleichzeitig in einem neuen Gewand erscheinen. Elemente von Jazz und Swing spielen ebenso eine Rolle wie lyrische und klassische Musikstile. So führt das kindgerechte, dennoch anspruchsvolle und anekdotenreiche Kindermusical zu einer lebendigen Auseinandersetzung mit Leben und Werk des Komponisten.

Altersgruppe: 7–16 Jahre / 60 min

[www.carus-verlag.com/12447](http://www.carus-verlag.com/12447)



### Carus 12.447

Text: Deutsch / German

1–2 stg Chor, 14 Sprechrollen,  
Altsaxofon, Violine, Violoncello, Klavier,  
(E-)Bass, Drumset

Dirigierpartitur, Klavierauszug,  
♦ Chorpertitur, Orchestermaterial  
leihweise, Einspielung (auch ⬇),  
Playback (auch ⬇)

Peter Schindler (Musik) / Maik Brandenburg (Text)

## Beethoven – Hast Du Worte?

Die instrumentalen Klassiker sind zu schön, um sie „nur“ zu hören. Man sollte sie auch singen. Der Komponist Peter Schindler und der Texter Maik Brandenburg geben den weltberühmten Klaviersonaten Ludwig van Beethovens eine neue Gestalt mit modernen Arrangements und fantasievollen Texten. In den vorliegenden Liedern nach Werken Ludwig van Beethovens – darunter die „Pathétique“ und die „Sturmsonate“ – geht es mit Lichtgeschwindigkeit und den magischen Melodien und Harmonien Beethovens in einer Rakete auf eine Reise zu den Sternen, kämpft ein Boot im Orkan, tanzen Gespenster auf einer so gruseligen wie spaßigen Party.

### Flexible Besetzungen:

Die flexiblen Arrangements können einstimmig mit Klavierbegleitung aufgeführt werden und eignen sich besonders für junge Chöre. Optional ist die Begleitung mit einer Oberstimme (Sopransaxofon, Klarinette oder Flöte in B und C) sowie Bass, Gitarre und Schlagzeug.

Zielgruppe: 8–18 Jahre

[www.carus-verlag.com/12849](http://www.carus-verlag.com/12849)



### Carus 12.849

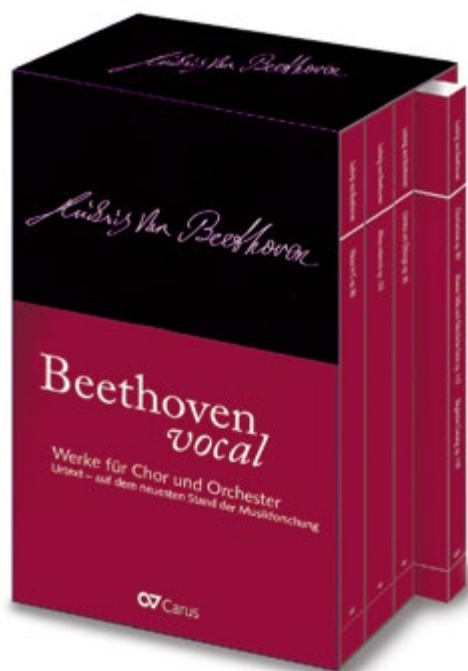
Text: Deutsch / German

1–3 stg Chor, Pfte,  
[instr. Ober- und Mittelstimme,  
Gitarre, Bass, Drums]

Partitur, ♦ Chorpertitur, Stimmenset

# Beethovens Werke für Chor und Orchester Praktisches Studienpaket

## Beethoven's works for choir and orchestra Practical Study Set



[www.carus-verlag.com/23901](http://www.carus-verlag.com/23901)

### **Bd./vol. 1**

Messe in C-Dur / Mass in C op. 86

### **Bd./vol. 2**

Missa solennis op. 123

### **Bd./vol. 3**

Christus am Ölberge

The Mount of Olives op. 85

### **Bd./vol. 4**

Chorfantasie / Choral Fantasy op. 80

Meeres Stille und Glückliche Fahrt

Calm Sea and Prosperous Voyage op. 112

Elegischer Gesang / Elegiac Song op. 118

### **Supplement**

Kyrie (arr. Bierey)

nach dem Adagio der „Mondscheinsonate“ op. 27,2  
für Chor und Orchester

based on the Adagio of the "Moonlight sonata" op. 27,2  
for choir and orchestra

5 Studienpartituren / study scores, DIN A5

Carus 23.901

erhältlich bei  
available from

[www.carus-verlag.com/beethoven](http://www.carus-verlag.com/beethoven)

*B* Beethoven  
*vocal*

Meisterwerke für Chor in Urtextausgaben  
*Masterpieces for choir in Urtext editions*